

Ol Mallee Pijee

Cornish Dialect and Folk Songs p31
‘By Tobias Trewiddle’

The musical notation consists of three staves of music. The first staff starts with a G clef, a 2/4 time signature, and a key signature of two flats. The lyrics are: "Do ee naw ol Mal - lee Pi - jee? She da live out loang weth we, Twoz er booy that clunkd the cli - jee Weth owt cho - wen ob - m up, yoo see." The second staff continues with the same key signature and time signature, with lyrics: "E♭ E♭ B♭ E♭ E♭". The third staff concludes with the lyrics: "E♭ A♭ E♭". The music ends with a double bar line.

Do ee naw ol Mallee?
She da live owt loang weth we.
Twoz er booy that clunkd tha clijee
Weth owt chowen obm up yoo see.

An ee screehd an skwaald soa orrid
Wen ee naw wot ee ad dun,
That ol Mallee got quite wurrid
Az shay rund nex dooer ta Baetsee Gun.

“Aw! tha cheeld av clunkd es nicey
An ee niver chowd un up!
An es innerds es that awful
That eez yowlen like a leeree pup.”

“Aw ! tez wisht shooer nuff” sez Baetsee
“An twoz awnlee t’awthur dae
Wen I scat sum cloem ta shevers
That ar mallard went an clunkd a gae.

“Goa an tell tha booy ta wans now
Fer ta crawl dree times down steears
An tull move et like a charm, soas
Er eel chuck like Toamee Gidga’s veers!”

Soa ee crawld down steears toa wans yow
But et dedn move et toll.
An oll Mallee screehd an hollad
“Aw! wot can ee do fer me poor soall.”

Then Jem Buzzza cumen up-loang
Catchd tha booy awld be tha eels
An ee shaak un like a winnard
An that crd un ov ez paens an skweels!

This song is full of Dialect idiom, “clunkd tha cljee weth owt chowen obm” and “scat sum cloem ta shevers” which means ‘swallowed the toffee without chewing it’ and ‘broken some earthenware pottery into small pieces’ – wonderful!